



**OLLSCOIL NA hÉIREANN MÁ NUAD
THE NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND MAYNOOTH**

**BA German
BA European Studies
BA Finance Major-Minor (optional)**

Final Year

**Autumn Examination
Semester 2
2018 - 2019**

**Module Name: Medieval Studies
Module Code: GN 325A**

Examiners: Ms. M. Spöring; Prof. A. Witte; Dr. C. Earls; Dr. M. Boyle.

Time allowed: 1½ hours

Students must attempt two questions.
Answers should be written into the answer books provided.

Answer both questions. Write your answers into your ‘answer book’.

1. Übersetzen Sie den folgenden Ausschnitt aus dem *Nibelungenlied* ins Englische.

In disen hôhen êren troumte Kriemhilde,
wie si zûge einen valken, starc, schoen und wilde,
den ir zwêne aren¹ erkrummen.² daz si daz muoste sehen,
ir enkunde in dirre werlde leider nimmêr geschehen.

Den troum sie dô sagete ir muoter Uoten.
sine kunde es niht bescheiden baz der guoten:
‘der valken den dû ziuhest, daz ist ein edel man.
in enwelle got behüeten, dû muost in schiere verloren hân.’

13-14 (1. âventiure)

¹ *ar*: eagle

² *erkrummen*: to mangle/distort

2. Kriemhilds Traum erzählt die Zukunft. Erläutern Sie auf Deutsch die Funktion der Vorahnung im *Nibelungenlied*.

ENDE